

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

Partida a su 3er. acto municipal: “Warabi, alcalde de la ciudad de Sakura”

A los ciudadanos de Sakura, permitanme expresarles mis saludos y aspiraciones en mi 3er. período de nombramiento de alcalde en la que fui reelegido en las elecciones municipales del pasado 26 de abril. La confianza puesta por todos los ciudadanos, permitió que continúe mi desempeño en el 3er. Período de gestión municipal. Esta vez quisiera establecer 5 políticas básicas:



- ① Aumentar el bienestar social en la época de baja natalidad; dar tranquilidad para las personas adultas mayores.
- ② Desarrollar un ambiente de vida habitable.
- ③ Educar a la juventud la responsabilidad en las próximas generaciones.
- ④ Activar la economía industrial.
- ⑤ Dirigir una gestión administrativa eficiente, justa y transparente.

Deseo pedirles comprensión, apoyo y colaboración en lo sucesivo de mi gestión administrativa.

FESTIVAL DE LAS ROSAS EN KUSABUENOOKA (hasta el domingo 7 de junio)

El parque de las rosas cada vez más próspero, a poco tiempo de conmemorar su décimo año de inauguración. Considerado el parque conservador de especies valiosas, su diseño trata de expresar la belleza que tienen la variedad de las rosas. El año pasado fue premiado por primera vez en Asia como “El templo de las rosas”, por la fundación Huntington.



◆Garden concert: El domingo 7 de junio, celebración del concierto en el jardín de rosas por la pianista Aki SUIITO, quien reside en la ciudad. De 11:00 a.m. y desde las 2:00 p.m., es gratuito y no es necesario inscribirse.

◆Votación a las mejores fotografías de rosas y elaboración del mapa de rosas de Sakura:

Presente fotos de rosas tomadas desde su jardín o de la ciudad, sobre las obras presentadas se elaborará el mapa de rosas; escriba sin falta el lugar donde fotografió. La personas que obtuvo el mayor voto se le entregará un recuerdo.

※Es aparte del jardín de rosas de Kusabuenooka.

Para el trámite traer una fotografía (máximo A4), o enviar por mail al info@sakurakusabue.com hasta el viernes 5 de junio. ※No se devolverá las obras presentadas. Mayores detalles véase a la página web del municipio.

Mayores informes: Sakura Kusabuenooka ☎(485)7821/apertura del jardín: de 9 hasta las 18 horas. Entrada: adultos: ¥410, estudiantes de secundaria: ¥100, infantes: gratuito.

FLOR DE IRIS SIBIRICA “Hana shoubu”



Dentro del parque del castillo “Sakura joshikouen”, se encuentra el campo de flores de iris siberica, en multicolores, violeta, amarillo, blanco, etc., cerca de 50 especies de 9,000 plantones florecen con elegancia. Los primeros días de junio hasta mediados es la temporada de floración.

Festival del iris “Shoubu matsuri” : En Sakura Joka machi, los días 13 y 14 de junio desde las 10 hasta las 16 horas (asi llueva se realizará). A 20 minutos caminando de la estación Sakura keisei y 25 minutos de la estación JR Sakura. Comité ejecutivo del festival de Iris (Sakura joka machi shoubu matsuri jikko iinkai) ☎(484)6033

SOLICITUD PARA LA DECLARACION DE SITUACION ACTUAL DEL SUBSIDIO INFANTIL Y AL SUBSIDIO ESPECIAL POR CRIANZA (Trámite hasta el 30 de junio)



Para las personas beneficiadas fueron enviados a fines de mayo la declaración de situación actual del subsidio infantil(trámite de renovación)“Jido teate genjo todoke” y el subsidio especial temporal a familias con hijos menores “Kosodate setai rinji tokurei kyufukin”, ambas solicitudes serán enviadas en el mismo sobre. Una vez llegado los documentos, llenar los datos requeridos, adjuntar los documentmos necesarios y enviarlo en el sobre de regreso hasta el martes 30 de junio (último plazo de solicitud).

※El municipio enviará en orden a las familias que tienen niños nacidos a partir del 1 de mayo o se mudaron.

Se beneficiarán las personas que cumplan con los requisitos para recibir el subsidio infantil (jido teate), equivalente al mes de junio. ※El procedimiento y otros detalles, favor de verificar en los documentos enviados.

Mayores informes: Línea privada de subsidio especial por crianza (incluye a la declaración de situación actual del subsidio infantil) /Kosodate kyufukin senyou daiyaru (jido teate genkyo todoke) ☎(311)-1115.

CHEQUEO MEDICO PARA RESIDENTES EN SAKURA 2015

El Centro de Salud “Kenko-kanri-center” realizará el servicio de chequeo médico masivo para residentes en Sakura. Será gratuita para las siguientes personas: ①Las personas mayores de 70años(al cumplir el 31 de marzo del 2016)llevar el ticket de revisión/②Las personas afiliadas al seguro “Kouki-koureisha-iryuhoken”(llevar tarjeta de seguro y el ticket revisión) /③Las personas que están recibiendo la ayuda especial “Seikatsuhogo”/④Las personas que estan libre del impuesto municipal. ※Las personas ③y④, es necesario solicitar con 3 semana antes de la revisión al departamento “kenko zoshinka” del municipio y/o centro de salud. Informes e inscripción: Kenko kanri center ☎485-6711(japonés).

EXAMEN	POSTULANTES (edad correspondiente al 31 de marzo del 2016)	CONTENIDO DE LA REVISIÓN Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESERVA-CION
Exámen Específico (exámen médico)	1- Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. 2- Para las personas Afiliadas al sistema “kouki-koureisha-iryuhoken”. 3- Personas mayores de 40años que reciben la ayuda (seikatsuhogo). ※La fecha de recepción del exámen médico no corresponden a los afiliados al shakai hoken.	Es un exámen de salud, centrado en el síndrome metabólico en etapa previa de enfermedades relacionadas al estilo de vida. Contenido: estatura, peso, medida del abdomen(sólo las personas de 40 a 74 años), presión, historial, consulta, exámen de orina(azucar, proteína) exámen de grasa(funcionamiento del hígado, lípidos, metabolismo del azúcar, función renal), Sólo para las personas apropiadas: electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de sangre.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Radiografía pulmonar	Mayores de 40 años	Radiografía del tórax y presentar el cuestionario de preguntas (monshin).	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Radiografía del estómago (examen de bario) y presentar el cuestionario de preguntas. Con respecto a las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Exámen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente). exámen grupal: las personas que no tiene el recipiente(youki) , se repartirá en cada centro de salud ó también pueden enviarlo. exámen particular: solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Prueba de cáncer de mama (mamografía)	Mayores de 40 años Para las personas que el año pasado(2014) no se han examinado (grupal)	Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre. Entrevista y radiografía del pecho.	Grupal	¥1,000	Si
Prueba de cáncer de mama (ecografía)	Mujeres entre 30 a 39 años. El año pasado no se revisaron (grupal).	Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año. Presentación del cuestionario y ecografía del pecho. Las personas que el año pasado se revisaron, sólo pueden hacerlo particularmente.	Grupal	¥1,000	Si
	Mayores de 30 años		Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años.	Presentación del cuestionario y citología cervical. Las que el año pasado no se han sometido al mismo examen (de la ciudad).	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Mujeres que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55, 60,65 y70años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de junio. Radiografía de los huesos del brazo. ※ Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	Grupal	¥500	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años. 2-Mayores de 41 años, en el caso de nunca han recibido tratamiento. ※Este año para los que cumplen 40, 45, 50, 55 y 60 años será gratuito.	①Pueden examinarse cuando hay campaña ó particularmente. ②Sólo podrán hacerlo en campaña. Cuestionario de preguntas y análisis de sangre. Prueba de antígenos del virus de la hepatitis B y C.	Grupal	¥500	No
			Particular (40 años)	Gratuito	Si
Chequeo dental	Mayores de 19 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si